

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 30 (2000)  
**Heft:** 6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Vous transpirez la nuit? \* Vous avez mal au dos? \* Mal à la nuque? Vos épaules sont nouées? \* Vous êtes fatigué(e) même après une nuit de sommeil? \* Vous dormez mal? \* Vos articulations sont douloureuses?**

# Ce que la plupart des gens ignorent à propos de leur oreiller

**J'**ai souffert de maux de dos pendant 15 ans. En me réveillant le matin, ma nuque était tendue et j'avais souvent des maux de tête. Je tournais et retournais quelquefois dans mon lit sans trouver le sommeil – ou avec un sommeil 'léger' qui ne me reposait pas vraiment.

Aujourd'hui, je me réveille chaque matin en pleine forme. Plus de maux de dos. Mon sommeil est profond, je ne ronfle plus jamais et la vie me semble bien plus belle."

## Pourquoi votre oreiller actuel vous rend sournoisement malade

Qu'il soit rempli de plumes, de duvet ou de fibres – ou même de mousse – votre oreiller actuel vous rend malade. Voici comment :

### 1. Il exerce une pression sur vos vertèbres.

Pour prendre la forme de votre tête et de votre nuque, votre oreiller se déforme en se compressant. Mais qui dit compression dit aussi pression. Au lieu d'avoir des muscles détendus pendant votre sommeil, vos muscles sont tendus pour lutter contre les micropressions inégales de votre oreiller. Résultat: une nuit de micro-stress qui vous fatigue.

### 2. Il empêche l'air de circuler librement autour de votre tête.

Chaque nuit, vous perdez un demi-litre d'eau sous forme de sueur, dont une bonne partie par votre cuir chevelu. Les oreillers habituels se chargent d'humidité et il vous arrive de vous réveiller en sueur. Pire, comme l'air circule mal, vous avez la tête au chaud l'été, au froid en hiver (à cause de l'humidité) et vous pouvez prendre froid en dormant – ou avoir le sang qui monte à la tête.

### 3. Il bloque l'énergie de votre corps, l'empêche de vous donner la santé et le bien-être auxquels vous avez droit.

Votre tête et votre colonne vertébrale sont uniques au monde. Aucun oreiller ne peut donc vous permettre d'ajuster votre position pour que votre colonne vertébrale soit bien alignée et que l'énergie vitale circule librement en vous... aucun oreiller? Ce n'est plus tout à fait vrai avec l'oreiller DORVICAL®.

## Comment un nouvel oreiller peut vous rendre un sommeil profond, réparateur, énergisant

Ce que je vais vous dire va vous surprendre. Peut-être vous rendre sceptique. Pourtant chaque mot est vrai, il n'y a aucune exagération et je suis prêt à vous en apporter la preuve en vous donnant la garantie la plus étonnante que vous ayez jamais lue.

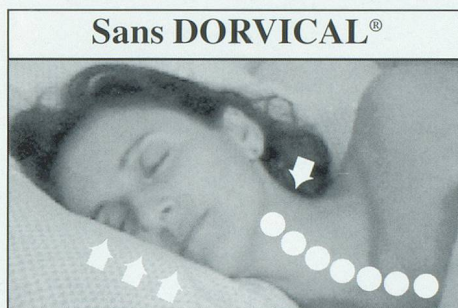
### 1. L'oreiller DORVICAL® s'adapte exactement aux contours de votre tête, de vos épaules, de votre cou.

Entièrement naturel, composé de plus de 580 000 enveloppes de sarasin (fagopyrum esculentum), il se moule littéralement à votre anatomie et vous assure le confort et la position idéale pour dormir.

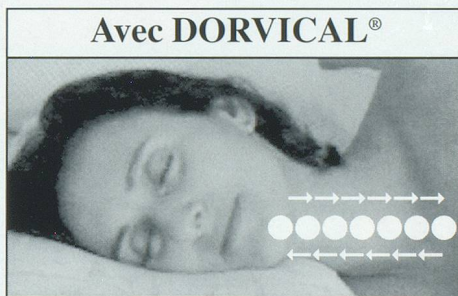
### 2. L'oreiller DORVICAL® laisse l'air circuler librement autour de votre tête, dans une agréable fraîcheur.

L'enveloppe du sarasin est une protection naturelle de ce fruit contre les micro-organismes, l'humidité et les chocs. Elle facilite la circulation de l'air.

Plus besoin de retourner votre oreiller: sa matière isolante vous donnera à tout moment une agréable sensation de fraîcheur. Elle aidera la circulation de votre sang et l'alimentation de vos cellules. Son thermodynamisme vous donnera fraîcheur en été, et, si besoin est, douce tiédeur en hiver.



Avec votre oreiller actuel, l'élasticité exerce des forces inégales sur vos muscles. Votre colonne vertébrale est courbée et compressée. Même en dormant, votre corps est stressé et vous vous réveillez fatigué.



Avec le nouvel oreiller DORVICAL®, l'anatomie de votre corps est respectée quelle que soit la position que vous adoptez pour dormir. Tout votre corps se repose vraiment et l'énergie circule librement en vous. Vos cellules se régénèrent, et vous vous réveillez en pleine forme, ayant fait le plein d'énergie pour la journée.

### 3. Un secret millénaire – maintenant à votre portée.

Pendant des siècles, les maîtres spirituels orientaux, les médecins chinois et japonais ont conseillé des oreillers semblables au DORVICAL®.

Madame M.V. était sceptique, mais elle a accepté de faire un essai libre sans risque: "...Pourtant au premier essai j'ai changé d'avis. Non seulement ma tête s'y trouve fort bien, mais ce que j'apprécie énormément c'est que depuis que je me sers de cet oreiller, je ne transpire plus. J'ai essayé beaucoup d'oreillers, mais avec chacun je me réveillais au milieu de la nuit avec les cheveux tout mouillés de sueur ainsi que l'oreiller, ce qui était très désagréable et m'obligeait chaque nuit à changer d'oreiller.

Or, depuis que je me sers de DORVICAL®, un été particulièrement chaud vient de passer dans une

région des plus chaudes (entre Montpellier et Nîmes) et je me réveille tous les jours avec les cheveux secs, c'est formidable. Je n'ai plus jamais la tête mouillée de transpiration et je trouve cela merveilleux."

Madame Colin ne le quitte plus: "Je suis enchantée de mon DORVICAL®! Vraiment... Je voulais vous l'écrire plus tôt, mais je suis partie quelques jours en vacances. Je l'ai emporté avec moi."

## Il était handicapé par des insomnies répétées – il dort maintenant sans arrêt et se réveille en forme!

Monsieur M.G. vient de nous en commander 2 autres: "Je peux vous confirmer que les bienfaits dont vous faites état sont bien perçus après quelques jours (nuits) d'utilisation de l'oreiller DORVICAL®. A savoir la raideur de la nuque a disparu. Ce nouveau matériau apporte sans aucun doute tout le confort que l'on peut attendre au moment où l'on recherche un sommeil réparateur et régénérateur après une dure journée."

Quant à André Berland, qui va sur ses 89 ans, il a tout simplement doublé son temps de sommeil grâce au DORVICAL®.

Je pourrais ainsi vous citer des centaines de témoignages, mais le mieux ne serait-il pas ...

... que vous l'essayiez vous-même? Je vous en donne ma parole: Vous ne le regretterez pas. Le DORVICAL® est à mon avis la meilleure façon de dormir au monde.

Et vous bénéficiez d'une garantie de 10 ans et de 2 cadeaux gratuits! Voyez ci-dessous avec mes salutations les meilleures.

## BON POUR 10 ANS DE SOMMEIL RÉPARATEUR ET DE MEILLEURE SANTÉ

A retourner à: Bodywell SA

Champ-Colin 14, 1260 Nyon

Tél.: 022 994 52 53, Fax: 022 994 52 32

E-mail: bodywell.cli@infogest.ch

☐ Oui, je veux moi aussi dormir mieux et me sentir en pleine forme grâce à un sommeil réparateur facilité par l'oreiller DORVICAL® et recevoir mes cadeaux gratuits et définitifs.

Dans ces conditions, faites-moi parvenir au plus vite contre facture payable à 30 jours:

☐ 1 oreiller au prix de Fr. 69.- seulement + Fr. 5.95 de frais de port et assurance

☐ 2 oreillers au prix de Fr. 118.- au lieu de Fr. 138.- + Fr. 5.95 de frais de port et assurance (vous économisez Fr. 20.-)

☐ 3 oreillers au prix de Fr. 165.- au lieu de Fr. 207.- + Fr. 5.95 de frais de port et assurance (vous économisez Fr. 42.-)

S085/CA85-1/CA028

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Rue / No \_\_\_\_\_

NPA / Lieu \_\_\_\_\_

Ma date de naissance \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_ 1/DRV105



LES  
OFFRES



"COUCOU"

du 1<sup>er</sup> mai au 30 juin 2000



Leasing

0,8%\*

sur Saxo, Xsara et Berlingo  
(sauf Xsara Picasso)



12 GARANTIE  
ANTI-CORROSION  
12 ANS

Xsara Plaisir, 1.8i-16v Berline Fr. 24'600.- net



Nouvelle série spéciale Xantia Plaisir

2.0i-16V Berline Fr. 30'500.- net

\*Leasing sur 24 mois, 10'000km/an, caution 10% du prix financé, casco complète obligatoire. Valable pour tout véhicule concerné neuf, acheté et immatriculé pendant la période de l'offre. Exemples: Saxo Furio 1.1i, 60ch, 3 portes, Fr. 14'200.- net, premier loyer majoré Fr. 2'130.-, 23 mensualités de Fr. 174.-; Xsara Plaisir Berline 1.8i - 16v 112ch, Fr. 24'600.- net, premier loyer majoré Fr. 3'690.-, 23 mensualités de Fr. 301.-; Berlingo M&M's 1.8i, 90ch, Fr. 22'220.- net, premier loyer majoré Fr. 3'333.-, 23 mensualités de Fr. 272.-. Sous réserve de l'accord par Citroën Finance. Offres non cumulables avec d'autres actions en cours. TVA 7.5% incl.

Financement par CITROËN FINANCE [www.citroen.ch](http://www.citroen.ch)

Vous n'imaginez pas tout ce que Citroën peut faire pour vous.



CITROËN